

Mercredi 1^{er} / Jeudi 2 / Vendredi 3 (9h30 -12h30)

Collège de France

11 place Marcelin Berthelot

75005 Paris

Vendredi 3 (15h30 -17h30)

Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

23 quai de Conti

75006 Paris

A classical painting depicting a woman and a man in a quiet, intimate setting. The woman, on the left, is seated and looking down at an open book resting on her lap. She wears a light-colored, draped dress and a bracelet. The man, on the right, is leaning towards her, his hand resting on the book, and looking at the text. He wears a dark, long-sleeved garment and a headband. The background features soft, painterly foliage. The entire image is overlaid with a semi-transparent orange filter.

Lire un texte vieilli
du Moyen Âge à nos jours

ASSOCIATION BALZAN 2007

Recherche en littérature médiévale

Lire un texte vieilli du Moyen Âge à nos jours

Colloque réuni par le Pr Michel Zink les 1^{er}, 2 et 3 avril 2009

au Collège de France et à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

Mercredi 1^{er} avril 2009
Collège de France (salle 2)

9h30-12h30

- **Michel Zink**, de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, professeur au Collège de France
Ouverture
- **Yves Bonnefoy**, professeur honoraire au Collège de France
Pourquoi certains livres ne vieillissent-ils pas ?
- **Jacqueline Cerquiglini-Toulet**, professeur à l'Université de Paris IV
Le syndrome d'Alceste. François Villon et le vieux style, entre nostalgie et polémique

15h-18h

- **Karlheinz Stierle**, professeur émérite à l'Université de Constance
Valse mélancolique : Charles d'Orléans qui revient
- **Anna Maria Babbi**, professeur à l'Université de Vérone
Le long chemin de *Bueve de Hantone* : le « *dramma giocoso* » de Carlo Goldoni
- **Mario Mancini**, professeur à l'Université de Bologne
« Moëlleuses sentences » : Lire *Le Roman de la Rose*

Jeudi 2 avril 2009
Collège de France (salle 5)

9h30-13h

- **Claudio Galderisi**, professeur à l'Université de Poitiers
Stendhal et les *Chroniques italiennes* : la réécriture entre marginalité esthétique et traduction
- **Patricia Oster-Stierle**, professeur à l'Université de Sarrebruck
« La Belle au bois dormant » deux fois réveillée : Perrault et les frères Grimm
- **Patrick Labarthe**, professeur à l'Université de Zurich
Les « Lundis » de Sainte-Beuve : une poétique vieillie ?
- **Harald Weinrich**, professeur honoraire au Collège de France
Lire un texte vieilli de nos jours jusqu'au Moyen Âge
Esquisse d'une hodologie littéraire à rebours

15h30-17h30

- Table ronde avec l'ensemble des intervenants
- Présentation du premier volume de la série « L'Europe des philologues », dirigée par Michel Zink aux éditions del Galluzo, Florence
Gaston Paris - Joseph Bédier. Correspondance
en présence des éditeurs du volume, Ursula Bähler et Alain Corbellari, et de Lino Leonardi, secrétaire de la série

Vendredi 3 avril 2009
9h30-12h30
Collège de France (Amphithéâtre Guillaume Budé)

- **Jean-Charles Vegliante**, professeur à l'Université de Paris III
Traduire, restituer : l'édition du prosimètre *Vita nova*
- **Hélène Tétrel**, maître de conférences à l'Université de Brest
Parler, conserver et transmettre les vieux textes : les Islandais et leur Moyen Âge
- **Elena Mochonkina**, maître de conférences à l'Université d'Astrakhan
« Onorate l'altissimo poeta » : Lectures russes de *La Divine Comédie*

15h30-17h30

Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

Séance ouverte au public dans la limite des places disponibles

- **Giovanna Angeli**, professeur à l'Université de Florence
Relectures italiennes et françaises de *La Châtelaine de Vergy*
- **Daniel Heller-Roazen**, professeur à l'université de Princeton
Le Gai savoir des vers vieillies
- **Antoine Compagnon**, professeur au Collège de France
Rajeunir Montaigne